

入中論善顯密意疏008_第一菩提心_總讚大悲心01

20230525

甲二 釋禮敬

「頂禮曼殊室利童子」

頂禮妙吉祥者，是先法王之遺制，以此論為勝義阿毗達磨，宣說慧學為主故。

「頂禮曼殊室利童子」：此文是譯者為了說明此論是屬於三藏中主要顯示通達勝義增上慧學的論藏，而隨順先前藏王所定之制度，在翻譯此論前頂禮文殊菩薩的禮敬文，所以又叫「譯禮」。根據西藏歷史記載，在西元755年也就是第八世紀，第38任藏王赤松德贊時期，是西藏歷史上佛法最興盛的一個時代，當時的國王從印度邀請寂護論師，隨後又迎請蓮花生大士，當時他們三位稱「師君三尊」。寂護論師還為七位藏人剃度出家、並傳授別解脫戒，建立佛法之根本僧團。國王還蓋建了西藏第一座寺院——桑耶寺。

在師君三尊的帶領下，藏人開始大量翻譯佛教的經典與論典，據說當時有最有名的三位譯師：噶瓦拜則譯師、焦若·魯堅贊譯師、祥和·葉協德譯師，簡稱為噶、焦、祥三位大譯師。在有一次藏王赤松德贊和三位大譯師一起討論譯經的時候，藏王為了三藏作出明確的區分，而對當時的譯師們定下了制度：任何譯師翻譯任何經論時，如果所翻譯的內容屬於三藏當中的

律藏，為了說明此典籍是律藏，在翻譯內容的前面必須寫上「頂禮一切遍知」，因為只有佛才能如實現前通達律藏的最細微之戒所詮。如果所翻譯的內容是屬於經藏，為了說明此典籍是經藏，在翻譯內容的前面必須寫上「頂禮一切諸佛菩薩」，因為具增上定學的補特伽羅主要是佛菩薩。如果所翻譯的內容是屬於論藏，為了說明此典籍是論藏，在翻譯內容的前面必須寫上「頂禮頂禮文殊室利童子」，因為文殊菩薩是智慧的本尊。

此次，我們學習的中文版《入中論》這本書，原本是西藏的大譯師「巴擦譯師」從梵文翻譯成藏文，主要介紹二諦之智慧，三藏當中屬於論藏，所以在正文的最前面頂禮文殊菩薩。另一方面是為了增長福德資糧，消除障礙，使翻譯的過程順利圓滿。

甲三 釋論義分四，乙一 造論方便先伸禮供，乙二 正出所造論體，乙三 如何造論之法，乙四 迴向造論善根。初又分二，丙一 總讚大悲，丙二 別禮大悲。今初為令悟入《中觀論》故，月稱論師造《入中論》。非但不得以餘論所禮聲聞獨覺為禮供之境，即較之諸佛菩薩，亦應先讚諸佛最初勝因，救護生死牢獄所繫一切無依有情為相。因立果名號稱佛母之大悲心。為顯此故說「聲聞……」等二頌。

為了所化，以深廣兩種所為的方式趣入《中論》而造《入中論》的月稱論師，不但不以其他論典中所禮讚之境——「聲聞與獨覺」作為禮讚境，而且比起其他論典的禮讚境——「諸佛菩薩」，認為應該先禮讚彼等之主因——「大悲心」，所以「大悲心」是此論之禮讚境。因其具三種差別：一、因之差別，是諸佛最初成佛的殊勝之主因。二、所緣差別，在生死牢獄中，被生老病死所繫之一切無依怙之有情。三、行相差別，救護之行相。為了顯示如此具三種差別悲心，所以說以下「聲聞……」等二頌。

頌曰：

聲聞中佛能王生，諸佛復從菩薩生，
大悲心與無二慧，菩提心是佛子因。

此中有二，丁一 明大悲心是菩薩之正因，丁二 明彼亦是菩薩餘二因之根本。初又分三，戊一 明二乘從佛生。戊二、明諸佛從菩薩生。戊三、明菩薩之三種正因。今初從他聞正教授，修行證得聲聞菩提果，能以此義令他聞，故名聲聞。令他聞者，如經說「所作已辦，不受後有」等。無色界聲聞雖無此義，然不為過。以有彼名者不必定有彼義，如陸生蓮華亦得有水生之名也。

在此講說總讚大悲心有二：丁一、說明大悲心是菩薩之主因。丁二、說明彼亦是菩薩其餘的無二慧與菩提心二者之根本。

初者又可以分為三。戊一、說明聲緣二者從佛生。戊二、說明諸佛從菩薩生。戊三、說明菩薩之三種主因。

一、講說聲聞之義

「聲聞」之「聲」是說，「聞」是聽。因為從佛以及善知識座前聽聞正教授，進而修行證得聲聞菩提果後，將所聞之義理為他人宣說，或者以所聞之義理令他人聽聞，故名「聲聞」。令他人所聽聞之言語是什麼？如經中說「所作已辦，不受後有」等。聲聞為他人說法時，會說「所作已辦，不受後有」等。此文的涵義是，「所作」是所修之解脫道。「有」是輪迴。如果能夠如實的已成辦我所說的解脫道次第，就可以證得般涅槃，證得般涅槃，從此之後再也不會受生於輪迴之中。

在此，有人反駁：聲聞之義既然如此，那麼，無色界之聲聞有法，難道不是聲聞嗎？因為彼不是從佛聽聞正法，並且令他聽聞的緣故。不周遍，聽聞雖然沒有聽聞之涵義，但以有彼名者不一定有彼義，如同陸地上生長的蓮花般，雖然有水生之名但非水生，故無過。

又聲聞之梵語「薩囉波迦」，亦訓「聞說」。從諸佛聽聞成佛妙果之道，為大乘種姓求彼道者說故。名曰聲聞。如《法華經》云：「我等今者成聲聞，聞佛演說勝菩提，復為他說菩

提聲，是故我等同聲聞」。此二義雖菩薩與聲聞相同，然「聞說」之義正屬聲聞。

又「聲聞」一詞，梵語為「薩囉波迦」，是「聞說」之意。為何小乘補特伽羅，又稱為「聞說」？因從諸佛座前聽聞成辦佛妙果之道，並且為大乘種姓希求彼道者宣說，故名為「聲聞」。如《法華經》云：「我等今者成聲聞，聞佛演說勝菩提，復為他說菩提聲，是故我等同聲聞」。意思是，有時候菩薩發現自己不能修大乘菩提或是成辦菩提之道時，對世尊說：「如今我們變成聲聞，因為我們從世尊座前聽聞的大乘菩提之內涵，只是為他人宣說而已，沒辦法修行。成辦菩提之道，也只是為他人宣說而已，沒辦法修行，很慚愧！」此是「聲聞」之二種理由，以菩薩來說是相似於聲聞之理由。以聲聞來說，純屬聲聞之真實的理由。

有說第三句中無「勝」字，故前句是大乘菩提，後是聲聞菩提。但疏意不然，前是大乘菩提，次是往菩提之道。若謂何者？菩薩雖亦從佛聽聞佛道，為所化宣說。然經說聲聞，意取但說彼道，而自身全不修者。

對於此頌，雜雅阿奶達雖然解釋為：此頌的第二句「聞佛演說勝菩提」之「菩提」有加「勝」字，是大乘菩提。第三句「復為他說菩提聲」之「菩提」沒有加「勝」字，所以是聲聞菩提。但宗大師認為《自釋》之意趣是前者為大乘菩提，次者

為往菩提之道。如《入中論自釋》云：「從諸如來聽聞勝果或無上正覺之道，為求者宣說，故名聲聞。」

對「聞說」之義，有人辯駁：那麼，諸菩薩有法，是聞說嗎？因為彼等也是從諸佛聽聞佛果菩提以及成佛之道，並且為求者宣說故。不周遍，因為所謂「聞說」是指唯從諸佛聽聞果菩提以及成佛之道而已，全無修持，所以名為「聲聞」，故無過。